

Por favor,
responda en inglés

Spanish
Family Education Rights and Privacy Act (FERPA)
Parent Request to Refuse Release of School Directory
Information Elementary or Middle School

Santiam Canyon School District 129J
Ley de Derechos Educativos y Privacidad de la Familia
(Family Educational Rights and Privacy Act (FERPA))
Aviso anual de divulgación de la información del directorio escolar
Escuela primaria o intermedia

Estimado padre/madre/tutor:

La Ley de Derechos Educativos y Privacidad de la Familia (FERPA) es una ley federal que exige que el distrito escolar, con algunas excepciones, obtenga su consentimiento por escrito antes de divulgar información de identificación personal de los registros académicos de su hijo(a). La excepción permite que la escuela divulgue una parte de la información de los alumnos sin consentimiento por escrito cuando dicha información está identificada como "información de directorio". La escuela no puede divulgar "información de directorio" si usted le ha solicitado al distrito que cumpla con los procedimientos del distrito escolar respecto a que no desea que esta información se divulgue. Utilizar este formulario para realizar esta solicitud sigue los procedimientos del distrito escolar.

El uso principal de la información de directorio por parte del distrito es incluir este tipo de información en determinadas publicaciones escolares. En caso de divulgarse, generalmente no se considera perjudicial ni una invasión de la privacidad. Algunos ejemplos de publicaciones escolares son:

- el programa de una representación, que muestra el papel de su hijo(a) en una producción escolar
- las listas del cuadro de honor u otros reconocimientos publicados en la escuela o en periódicos
- directorio escolar o de alumnos
- el sitio web de la escuela o del distrito

La información de directorio también puede divulgarse a organizaciones externas sin el consentimiento previo por escrito de los padres. Las organizaciones externas incluyen, entre otras, las siguientes:

- otras escuelas a las que los alumnos deseen asistir (calificaciones, etc.)
- autoridades estatales o federales que auditan o evalúan programas, o que controlan el cumplimiento de leyes estatales o federales
- un tribunal que ordena una citación (solicitud legal)

El distrito escolar ha identificado la siguiente información como información de directorio:

Nombre del/la alumno(a)	Fechas de asistencia
Número de teléfono	Nivel de grado
Fotografía	Premios o reconocimientos recibidos
Participación en actividades escolares	Estatura y peso de los integrantes de un equipo deportivo

Si no desea que nuestra escuela o el distrito divulguen la información de directorio de su hijo(a) sin su consentimiento previo por escrito, debe completar el formulario adjunto denominado "Solicitud de los padres para rechazar la divulgación de la información de directorio" antes del 09/09/2019 e indicar qué tipo de información de directorio no desea que se divulgue o si desea que se solicite consentimiento previo por escrito para la divulgación.

Le pedimos que complete un formulario por cada alumno(a) y que devuelva el/los formulario(s) a su escuela. Si tiene preguntas o inquietudes, comuníquese con nosotros.

Atentamente,

Margo Williams
Nombre

503.897.2368
Teléfono

Principal
Título

margo.williams@santiam.k12.or.us
Dirección de correo electrónico

Por favor,
responda en inglés

Spanish
Family Education Rights and Privacy Act (FERPA)
Parent Request to Refuse Release of School Directory
Information Elementary or Middle School

Santiam Canyon School District 129J
Ley de Derechos Educativos y Privacidad de la Familia
(Family Educational Rights and Privacy Act (FERPA))
Solicitud de los padres para rechazar la divulgación de la información de directorio
Escuela primaria o intermedia

Nombre del/la alumno(a): _____ Fecha: 08/01/2019
(mm/dd/aaaa)

Nombre del padre/madre o tutor: _____ Escuela: Santiam Elementary

Use un formulario individual por cada alumno(a) para el que solicite que no se divulgue la información de directorio. Devuelva este formulario a:

Nombre de la escuela: _____
Atención: _____
Dirección: _____
Ciudad, estado, código postal: _____

*Padre/madre o tutor: complete la siguiente sección y devuelva todo el formulario a la escuela de su hijo(a)
Marque 1, 2 o 3 de la siguiente lista*

Solicito que la escuela de mi hijo(a) tome una de las siguientes medidas en relación con la divulgación de la información de directorio de la escuela.

- 1. Solicito que no se divulgue NINGUNA información sobre mi hijo(a), incluido su nombre, número de teléfono, nivel de grado, etc. o
- 2. Solicito que no se divulgue la siguiente información sobre mi hijo(a) (seleccione una o más opciones):

<input type="checkbox"/> Nombre del/la alumno(a)	<input type="checkbox"/> Número de teléfono
<input type="checkbox"/> Nivel de grado	<input type="checkbox"/> Premios o reconocimiento escolar
<input type="checkbox"/> Fechas de asistencia	<input type="checkbox"/> Fotografía
<input type="checkbox"/> Participación en actividades escolares	<input type="checkbox"/> Estatura y peso de los integrantes de un equipo deportivo
<input type="checkbox"/> _____	<input type="checkbox"/> _____

- o
- 3. Solicito que me notifiquen para obtener mi consentimiento previo por escrito antes de divulgar cualquier información de directorio de mi hijo(a).

Firma del padre/madre o tutor: _____ Fecha: _____
(mm/dd/aaaa)

Dirección: _____ Ciudad: _____ Estado: _____ Código postal: _____

Método preferido para que la escuela se comunice con el padre/madre: Teléfono Correo electrónico